

# ISABELLA PIRAS

**Address:**

Via Premuda 40, 09122 – Cagliari (Italy)

**Mobile Phone:**

+39 3492953570

**Email:**

pirasisabella@gmail.com

## Summary

---

Professional interpreter, translator and post-editor (IT, EN and ES), specialized in different fields, e.g. automotive, engineering, environment, etc. Experienced teacher of English and Spanish, interpreting, translation and ITC. Competent CAT Tools and subtitling SW user, including SDL Trados Studio, MemoQ, Wordfast, Memsource, Aegisub. Strong background in problem solving and customer relations.

## Skill Highlights

---

- Project management
- Strong decision maker
- Complex problem solver
- Innovative
- Service-focused
- Creative

## Experience

---

### Freelance interpreter and translator since 2003

- Consecutive and simultaneous interpreter (EN<>IT; ES<>IT) for private customers and public bodies.
- Court interpreter and translator (EN<>IT; ES<>IT) at the Court of Cagliari.
- Translator (EN<>IT; ES<>IT) for private customers, translation agencies and public bodies.
- Post-editor and translator for Amazon.

## Education

---

- **Master's degree in Translation Studies** – 2019, University of Cagliari (110/110 magna cum laude).
- **Bachelor's degree in Interpreting and Translation** – 2003, Scuola Superiore per Traduttori e Interpreti "Verbum" (110/110 magna cum laude).

## Languages

---

- Italian – Native speaker.
- English – C2.
- Spanish – C2.

## Certifications

---

- **Certificate of Proficiency in English** – 2001, Cambridge University.
- **Various certificates of attendance** for participating in post-graduate, qualifying and refresher courses related to translation and interpreting (localization, transcreation, literary translation, subtitling, etc.)